

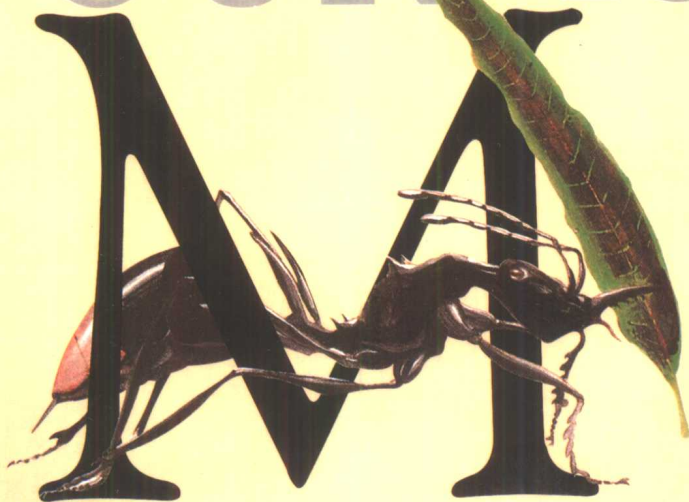
LE JOUR
DES

■ “地球内部居民” 史诗小说系列 ■

蚂蚁时代

【法国】贝尔纳·韦尔贝尔 \ 著 袁晶 韩佳 王姝男 \ 译

FOUR IS



■ “地球内部居民” 史诗小说系列 ■

蚂蚁时代

LE JOUR DES FOURMIS

【法国】贝尔纳·韦尔贝尔\著
袁晶 韩佳 王姝男\译

新世纪出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

蚂蚁革命／(法) 韦尔贝尔著；袁晶等译．—广州：新世纪出版社，1999

ISBN 7-5405-2011-6

I. 蚂… II. ①韦… ②袁… III. 蚁科-通俗读物 IV. Q969.54

中国版本图书馆CIP数据核字 (99) 第35987号

©Editions Albin Michel S.A.-Paris 1992

本书版权为法国Albin Michel出版社所有，未经许可不得翻印。

著作权合同登记图字：19-1999-111号

责任编辑\符绩才
封面设计\自由博弈
责任技编\陈垂涛

蚂蚁时代

[法国] 贝尔纳·韦尔贝尔 著
袁晶 韩佳 王姝男 译

*

新世纪出版社出版发行

广东番禺市官桥彩色印刷厂印刷

厂址：番禺市石楼镇

850×1168毫米 32开本 16.5印张 380,000字

2000年1月第1版 2000年1月第1次印刷

ISBN 7-5405-2011-6/I·250

定价：26.50元

如发现印装质量问题，影响阅读，请与承印厂联系调换。

本书中出现的蚂蚁社会\蚂蚁生态学名词解释

蜜蜂：会飞的邻居。蜜蜂用空中旋转舞蹈或地上舞蹈来交流信息。

金合欢：一种植物，其实是一个有生命的蚂蚁窝。

蚁酸：褐蚁的射击武器。最具腐蚀性的蚁酸浓度可达60%。

年龄：一只无生殖力褐蚁平均可活3年。

乌云之战：此战发生于联邦历100000667年，是褐蚁军团和金色城市的居民间发生的首次冲突。

贝洛岗：褐蚁联邦的中心城市。

贝洛·姬·姬妮：希丽·普·妮女王的母亲，第一位与手指对话的女王。

化学图书馆：一项新发明，费尔蒙记忆的保存处。

希丽·普·妮：贝洛岗女王，联邦革新运动的发起者。

8 \ 蚂蚁时代

虎甲：藏于地下的捕食性动物。危险。必须小心自己的脚爪踩在何处。

绝对交流 (CA)：通过触角进行全部思想的交流。

蜈蚣：地下的高速交通工具。

神明：待解释的概念。

活石头博士：手指对它们的气味释放器的称呼。

手指：待解释的新现象。

羊肝中的双盘吸虫：能造成蚂蚁梦游的寄生虫。

龙虱：水栖鞘翅目昆虫，能在身体周围形成气泡，在水下潜泳。

火：大部分昆虫已达成协议，禁止火的使用。

迪富尔腺体：能分泌费尔蒙，在蚂蚁经过之处形成一条带有特殊气味的小道。

大角：103号驯服的金龟子。

人：手指的自称。

大颚：切割武器。

雅克·梅里埃斯：雄性手指，毛短。

摩克西·克山：新建的白蚁穴，位于“通吃河”边。

哈特曼之结：一处含大量正离子的地区，蚂蚁在该处感觉很舒服，但手指在该处会得偏头痛。

鸟：空中的威胁。

约翰斯顿器官：蚂蚁的一种器官，用于测定地球磁场。

蝴蝶：可食用。

步：贝洛岗的新长度单位，1步约为1厘米。

费尔蒙：蚂蚁触角分泌出的挥发性荷尔蒙，用于传递信息和情感。

雨：灾难。

蚜虫：能挤蜜露的鞘翅目小昆虫。

臭虫：可能是性行为最为奇特的动物。

叛乱：新近兴起的运动，100000667年（联邦历），叛乱的蚂蚁行动起来意欲营救手指。

太阳：高能量的球体，蚂蚁的朋友。

金龟子：军用飞船。

触角节：一根触角有11个节，每节发出的讯息各不相同。

多节缘虫：能造成蚂蚁体质虚弱，全身变白的寄生虫。

电视：人类的交流方式。

白蚁：麻烦的邻居，是出色的建筑师和航海家。

蝌蚪：水里的威胁。

蕾蒂西娅·威尔斯：雌性手指，毛长。

埃德蒙·威尔斯：第一个懂得什么是蚂蚁的手指。

103号：远征战士。

23号：手指教信教，叛军战士。

24号：叛军战士，金合欢自由团体的创始者。



Bernard Werber

贝尔纳·韦尔贝尔是当代法国文坛炙手可热的新锐作家，原担任法国《新观察者》杂志科技记者，后辞去记者一职，成为专业作家。

贝尔纳·韦尔贝尔擅长于以科学知识为题材的小说创作。从1991年开始，他陆续发表了以蚂蚁为题材的“地球内部居民”系列作品：《蚂蚁》、《蚂蚁时代》、《蚂蚁革命》。该系列作品以其对昆虫世界里最先进的科学知识所作的激动人心的艺术创作而享誉世界，被誉之为“史诗小说式”的作品，是作者的代表作。





早在人类出现在地球上的一亿年前
蚂蚁就创造了一个货真价实的社会文明
有最精密复杂的武器
其城邦及战争之发达，人类至今望尘莫及
本书作者以令人惊异、冷酷的笔法
将我们带入一个充满罪恶、残酷与战争的世界
一个你绝对无法想像的蚂蚁世界

读者小心！

读过这部令人震惊的小说
你可能再也不会用原来的眼光看现实了

ISBN 7-5405-2011-6



9 787540 520113 >

责任编辑 / 符绩才
封面设计 / 自由博弈

ISBN 7-5405-2011-6/I · 250 定价: 26.50 元

[目 录]

本书中出现的蚂蚁社会\蚂蚁生态学名词解释\ 7

奥秘1：黎明的小精灵

- | | |
|-------------------|------------------|
| 1、全景\ 3 | 15、蕾蒂西娅依然没有露面 |
| 2、潜入中心地带的3名探子 | \ 49 |
| \ 4 | 16、百科全书\ 55 |
| 3、索尔塔家\ 6 | 17、足迹\ 56 |
| 4、追踪\ 7 | 18、百科全书\ 59 |
| 5、好戏上演\ 14 | 19、叛军\ 60 |
| 6、百科全书\ 14 | 20、电视\ 66 |
| 7、蜕变\ 17 | 21、百科全书\ 70 |
| 8、梅里埃斯解开索尔塔死亡 | 22、勇闯养料储备室\ 71 |
| 之谜\ 20 | 23、百科全书\ 73 |
| 9、头颅\ 27 | 24、地下追踪\ 76 |
| 10、晚安，夜的蝴蝶\ 34 | 25、事情复杂了\ 78 |
| 11、百科全书\ 37 | 26、百科全书\ 80 |
| 12、蕾蒂西娅尚未登场\ 38 | 27、重逢\ 81 |
| 13、103683号的疑惑\ 43 | 28、蕾蒂西娅几乎出现了\ 84 |
| 14、百科全书\ 48 | 29、寻火\ 88 |

2 \ 蚂蚁时代

- | | |
|---------------|------------------------|
| 30、神示\ 94 | 35、神明是一种特殊的气味
\ 106 |
| 31、死神再次降临\ 95 | |
| 32、困惑\ 101 | 36、百科全书\ 111 |
| 33、百科全书\ 102 | 37、信使行动\ 112 |
| 34、隐形人\ 103 | 38、地下\ 113 |

奥秘2：地下神明

- | | |
|------------------|-------------------|
| 39、准备工作\ 121 | 57、百科全书\ 163 |
| 40、一场浩劫\ 122 | 58、水退了\ 165 |
| 41、埃德蒙·波利斯\ 123 | 59、电视\ 166 |
| 42、百科全书\ 126 | 60、出发\ 169 |
| 43、一个必知的费尔蒙\ 126 | 61、岩石汁\ 171 |
| 44、CCG\ 128 | 62、叛军\ 173 |
| 45、试飞\ 131 | 63、死神再次降临\ 174 |
| 46、赞歌\ 135 | 64、长征\ 175 |
| 47、主意\ 136 | 65、百科全书\ 177 |
| 48、百科全书\ 138 | 66、新的罪恶\ 178 |
| 49、暴雨\ 141 | 67、给蕾蒂西娅的一封信\ 181 |
| 50、迷宫\ 144 | 68、万里征程\ 184 |
| 51、百科全书\ 146 | 69、百科全书\ 187 |
| 52、抗洪救灾\ 147 | 70、乡笛手的传说\ 187 |
| 53、苦涩的回忆\ 151 | 71、我们都是蚂蚁\ 191 |
| 54、百科全书\ 155 | 72、转机\ 193 |
| 55、一片汪洋\ 155 | 73、百科全书\ 194 |
| 56、淹没\ 156 | 74、清晨\ 195 |

奥秘3：用刀与用嘴

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 75、马丽兰·莫萝是如何战胜
梅蒂希斯的\ 201 | 93、手指撤退了\ 237 |
| 76、昆虫的偶像\ 204 | 94、尼古拉\ 241 |
| 77、远征\ 204 | 95、24号拼尽全力（用它所
有的东西）\ 242 |
| 78、百科全书\ 207 | 96、百科全书\ 244 |
| 79、夜半访客\ 207 | 97、我们的朋友：苍蝇\ 245 |
| 80、百科全书\ 212 | 98、百科全书\ 246 |
| 81、永往直前\ 213 | 99、蕾蒂西娅逃跑了\ 247 |
| 82、百科全书\ 214 | 100、传教\ 249 |
| 83、第一批牺牲者\ 215 | 101、百科全书\ 251 |
| 84、调查\ 217 | 102、金色的蜂巢\ 251 |
| 85、陷入迷途\ 218 | 103、昆虫们从来都不给我们
好日子过\ 257 |
| 86、神发火了\ 221 | 104、梦\ 260 |
| 87、第一次交锋\ 222 | 105、百科全书\ 260 |
| 88、终于逮捕了罪犯\ 222 | 106、蜜蜂军队整装待发\ 263 |
| 89、百科全书\ 225 | 107、转机\ 265 |
| 90、野餐\ 226 | 108、百科全书\ 266 |
| 91、百科全书\ 236 | 109、伏兵\ 268 |
| 92、最后阶段\ 237 | |

奥秘4：交锋

- | | |
|---------------|---------------|
| 110、蚂蚁先生\ 271 | 112、百科全书\ 276 |
| 111、云中战斗\ 273 | 113、在蜂巢中\ 277 |

4 \ 蚂蚁时代

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 114、在潮湿阴冷的地铁中
\ 281 | 130、军事战略记录\ 309 |
| 115、百科全书\ 284 | 131、战争\ 310 |
| 116、在贝洛岗\ 285 | 132、百科全书\ 311 |
| 117、神的怒火\ 286 | 133、对死者的尊敬\ 312 |
| 118、意见分歧\ 287 | 134、白蚁\ 313 |
| 119、作战计划\ 290 | 135、我们捉住它们了\ 316 |
| 120、百科全书\ 294 | 136、百科全书\ 319 |
| 121、在山林深处\ 295 | 137、以我们的孩子的名义
\ 320 |
| 122、下周四\ 297 | 138、团体\ 322 |
| 123、洞穴\ 297 | 139、广告\ 323 |
| 124、百科全书\ 298 | 140、汹涌大江\ 324 |
| 125、圈套\ 299 | 141、黑夜中的绿点\ 326 |
| 126、空中之行\ 299 | 142、在贝洛岗\ 329 |
| 127、百科全书\ 302 | 143、百科全书\ 330 |
| 128、热汗\ 304 | 144、合欢岛\ 331 |
| 129、沙丘之战\ 307 | |

奥秘5：蚂蚁的主人

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 145、手指教派\ 339 | 151、金合欢自由团体的诞生
\ 352 |
| 146、玩具店\ 340 | 152、百科全书\ 355 |
| 147、百科全书\ 342 | 153、世界的尽头仅在两步之
遥\ 355 |
| 148、一个充满欢歌笑语的清
晨\ 343 | 154、熟悉的脸庞\ 358 |
| 149、百科全书\ 347 | 155、百科全书\ 361 |
| 150、尼古拉\ 349 | |

- | | |
|----------------------|-------------------|
| 156、世界的那一边\ 362 | 168、蟑螂王国\ 392 |
| 157、是她\ 366 | 169、休憩的斗士们\ 399 |
| 158、阐释\ 367 | 170、蜗牛的故事\ 401 |
| 159、毒品\ 370 | 171、百科全书\ 403 |
| 160、百科全书\ 372 | 172、管道里的伟大业绩\ 404 |
| 161、进攻中的意外\ 372 | 173、联系中断\ 406 |
| 162、尼古拉\ 376 | 174、阴和阳\ 407 |
| 163、清帐\ 376 | 175、一个超自然的世界\ 411 |
| 164、小精灵的主人\ 379 | 176、百科全书\ 413 |
| 165、百科全书\ 389 | 177、游荡\ 413 |
| 166、没有消息，就不是好消息\ 391 | 178、芳香\ 416 |
| 167、百科全书\ 391 | 179、接近目标\ 417 |
| | 180、百科全书\ 423 |

奥秘6：手指帝国

- | | |
|-------------------------|-------------------|
| 181、更接近目标\ 427 | 190、它眼里的我们\ 448 |
| 182、百科全书\ 428 | 191、恐龙\ 454 |
| 183、破译\ 429 | 192、癌\ 457 |
| 184、待建的家\ 432 | 193、百科全书\ 460 |
| 185、最后的决断\ 433 | 194、城市里的一只蚂蚁\ 461 |
| 186、费尔蒙\ 438 | 195、百科全书\ 463 |
| 187、耳听为实，眼见更惊
\ 439 | 196、全民动员\ 464 |
| 188、百科全书\ 447 | 197、骸骨成堆\ 465 |
| 189、坐立不安的贝洛岗蚁后
\ 448 | 198、找到了\ 467 |
| | 199、轻松一刻\ 469 |
| | 200、地铁里的追踪\ 470 |

6 \ 蚂蚁时代

- | | |
|--------------------------|------------------|
| 201、百科全书\ 472 | 210、深洞\ 489 |
| 202、地铁里的一只蚂蚁\ 473 | 211、百科全书\ 493 |
| 203、无缘相逢\ 473 | 212、准备工作\ 494 |
| 204、寻找103号\ 475 | 213、动物学费尔蒙\ 495 |
| 205、百科全书\ 478 | 214、重生\ 496 |
| 206、另一个世界里的103号
\ 479 | 215、落成的图腾雕像\ 498 |
| 207、费尔蒙\ 485 | 216、癌症\ 499 |
| 208、手术，最后的机会\ 486 | 217、联系\ 503 |
| 209、百科全书\ 488 | 218、尾声\ 506 |

袁晶译46-219节，译注

韩佳译1-64节

王姝男译65-145节

[奥秘1]

黎明的小精灵

1、全景

黑色。

一年过去了。这是一个8月的夜晚。天空中没有月亮，只有星星在那儿闪烁。夜色渐渐褪去。微光闪闪。如轻纱一般的薄雾弥漫于整个枫丹白露树林中。但很快，一轮紫红色的太阳就将它们驱散了。一切都闪烁着露珠那晶莹的光芒，就连蜘蛛网也仿佛变成了一块块缀满橙色珍珠的、形状不规则的手编工艺品。这又会是炎热的一天。

小生灵们开始骚动起来：在树下，在草丛中，在蕨类植物之间，到处都是。它们占据了所有的空间，数不胜数。晶莹透亮的露珠洗刷着这片土地，为即将在这里上演的一幕幕最神奇的……做着准备。